



Inside C5

Southern DAILY Make Today Different

Wednesday, December 13, 2017 | www.today-america.com | Southern News Group

Prayer, principle guide women voters in Roy Moore's Alabama hometown

GADSDEN, Ala. (Reuters) - In a U.S. Senate race rocked by allegations of sexual misconduct against Republican candidate Roy Moore, some women in his hometown said they were sticking by the embattled nominee while others said prayer would guide their votes on Tuesday.

as political attacks and refused to heed national Republicans' calls to leave the race. Reuters has not independently confirmed any of the accusations. Norman said there were inconsistencies in the women's stories, as well as in some of Moore's responses.



Anna Atkinson walks into a polling station with her 8-year-old daughter Tori, in Gallant

hold in the Senate, she said. "This isn't a race about Trump's plans for our country. It's about who represents my state," Gibson said.

Pat Miller in the final hours of the race. "We've had CNN and the Washington Post and some fellas from New York City all over the place," said Miller, 54, as she walked out of the Gadsden Variety Café

Bitcoin hits another record high in march toward \$20,000

NEW YORK (Reuters) - Virtual currency bitcoin hit another all-time peak on Tuesday, two days after the launch of the first ever bitcoin futures on a U.S. exchange and ahead of the start of another futures contract next week, as investors grew optimistic that the \$20,000-mark is within reach.

Polymath, a securities token platform. "Currently bitcoin is being used as a speculative asset and store of value. But as scaling solutions...emerge, bitcoin's utility dramatically increases along with its price," Koverko said.

measures the ups and downs in trading prices, known as waves, showed bullish momentum for bitcoin. The technical analysis suggests an extension of a wave, which could mean that bitcoin would easily surge above the psychologically important level of \$20,000, according to the Reuters analysis.



FILE PHOTO: A man feeds money into a Bitcoin ATM at the Bitcoin Center NYC in New York

other cryptocurrencies. The newly launched one-month bitcoin futures on the Cboe Futures Exchange were slightly tepid, with prices generally steady and volumes about a third of those seen on Mon-

day. With just 1,416 contracts traded as of late afternoon in New York, compared with 3,956 contracts on the first day. attempt to pay for their tax overhaul, still incomplete on Friday but nearing the finish line



翱翔天際不是夢 陳納德將軍飛虎隊飛行學院 General Chennault Flying Tiger Academy

提供專業飛行培訓課程 培訓對象：專業飛行員、業餘飛行愛好者

航空業前景遠大，美國與中國目前均需要優秀的飛行人才。 只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展者均可申請。 每月開班，課程為六個月，畢業後授予證書。通過考試，可獲頒美國FAA私人飛行執照、商業飛行執照、和商業直升機飛行執照，還包括300小時的飛行時間。 即使戴隱形眼鏡、或助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。

電話：713-228-7933 (中文)、877-423-8237 (英文) 郵箱：info@chennaultfta.com 地址：10013 Military Dr. Conroe, TX 77303

www.chennaultfta.com



Apple Inc.'s Tim Cook and Google's Sundar Pichai made their first appearances at China's World Internet Conference...

Apple's chief executive officer gave a surprise keynote at the opening ceremony on Sunday, calling for future internet and AI technologies to be infused with privacy, security and humanity.

"The theme of this conference -- developing a digital economy for openness and shared benefits -- is a vision we at Apple share," Cook said.

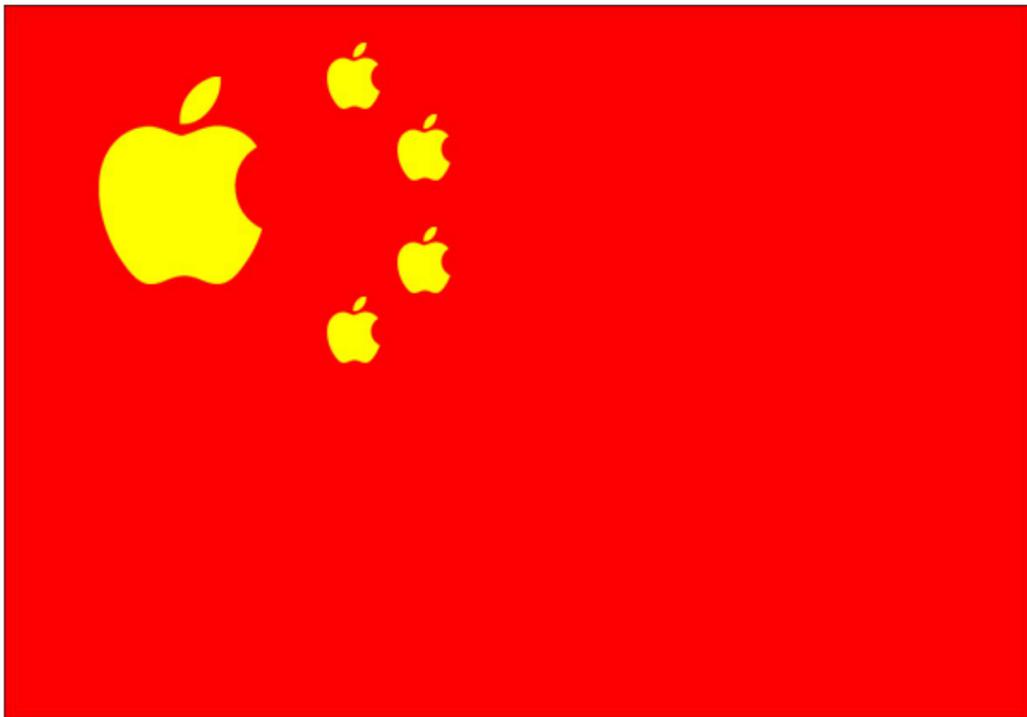


Tim Cook at the World Internet Conference in Wuzhen, China, on Dec. 3.

The Wuzhen conference, which until this year has had a primarily local presence, is designed to globally promote the country's vision of a more censored and controlled internet.

Apple, Google CEOs Bring Star Power As China Promotes Censorship

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



The two companies Boody referred to participated in the conference, with Alibaba Group Holding Ltd. Chairman Jack Ma and Tencent Holdings Ltd.'s Pony Ma taking part.

Cook's comments come at a pivotal point for the company's future in China, which is now its biggest market outside of North America.



Sunder Pichai, CEO of Google

He said Apple's operations in the country began three decades ago with a handful of employees.

Apple has come under fire for cooperating with Chinese authorities in removing apps that give users there uncensored communications.

In November, Apple complied with government orders to pull Microsoft Corp.'s Skype phone and video service from the Chinese version of its popular app store.

"Much has been said of the potential downsides of AI, but I don't worry about machines thinking like humans. I worry about people thinking like machines," he said.

to Cook's Chinese hosts, can only be accomplished through more laws and regulations that control what can be shared online.

Wuzhen holds special significance for the search giant, whose AI program defeated the world's top-ranked player of the ancient board-game Go at the same venue earlier this year -- a point Pichai alluded to as he promoted the company's kit of AI software tools called TensorFlow.

"There are many small and medium businesses in China who take advantage of Google to get their products to many other countries outside of China," he said.

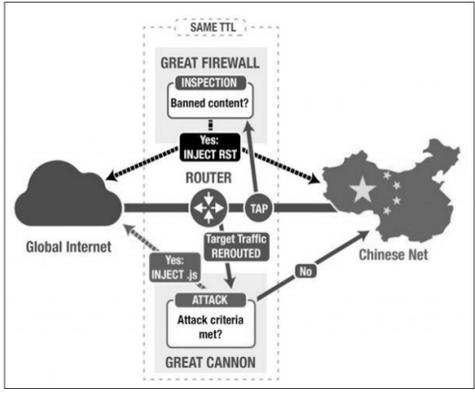
to Cook's Chinese hosts, can only be accomplished through more laws and regulations that control what can be shared online.

Wuzhen holds special significance for the search giant, whose AI program defeated the world's top-ranked player of the ancient board-game Go at the same venue earlier this year -- a point Pichai alluded to as he promoted the company's kit of AI software tools called TensorFlow.

"There are many small and medium businesses in China who take advantage of Google to get their products to many other countries outside of China," he said.

Wuzhen holds special significance for the search giant, whose AI program defeated the world's top-ranked player of the ancient board-game Go at the same venue earlier this year -- a point Pichai alluded to as he promoted the company's kit of AI software tools called TensorFlow.

"There are many small and medium businesses in China who take advantage of Google to get their products to many other countries outside of China," he said.



C&W PRINTING 大众印刷公司 承印一切所有印刷用品 6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072 Tel: (281) 575-1688

千里行旅遊 713-772-7570 專業品質 口碑最好 www.tmtravel.com 美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團...

eSoon 翼順旅遊 www.eSoon-Travel.com 北美新航合作夥伴, 24/7 快速查詢最便宜機票...

六福旅行社 USA Gateway 世界各大航空公司特惠機票指定總代理 Austin (512) 490-6777, Dallas (972) 960-2000...

皇家北京5天 \$49起, 福建廈門鼓浪嶼·土樓武夷山8天 \$99起, 成都樂山九寨溝8天7晚 \$99起...

美國紐約大蘋果 聖誕跨年特價6天 \$448起, Carnival 巴哈馬4天3晚 \$179起, 東非肯亞 (NBO07) 動物奇觀9天7晚 \$1,899起...

明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528 2017年最新行程請上網查詢, 兩人保證輕鬆成行...

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT 特價海鮮 不限量, 隨意點, 限堂吃 德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)...

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co. 金門是您的事業通往成功之門! 金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭, 抽油煙罩, 精美布菲檯...

成长 成长是挫折的积累。前进的路途纵然艰辛, 但我们仍为一份内容充实的中文报纸而努力不懈! 美南新聞日報 休士頓黃頁 電話: 281-498-4310...

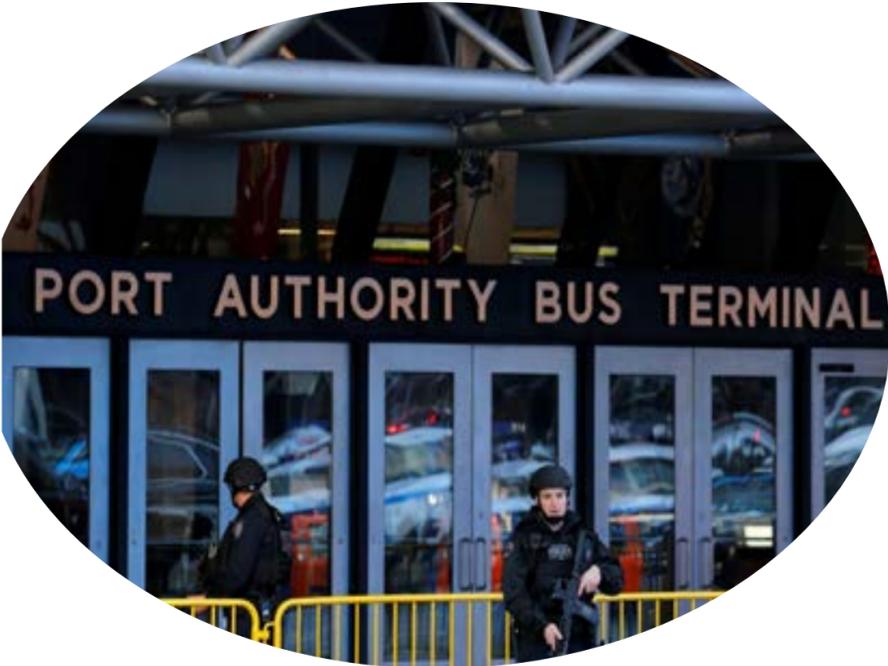
# A Snapshot Of The World



Business owner Faye makes final touches to a gold leaf soft ice cream at her Small Potatoes Ice Creamery shop in Singapore



SWAT take part in a security drill ahead of the 2018 Pyeongchang Winter Olympic Games in Pyeongchang OLYMPICS-2018/



Police officers stand guard outside the New York Port Authority Bus Terminal in New York City after reports of an explosion



Republican candidate for U.S. Senate Judge Roy Moore speaks during a campaign rally in Midland City



Palestinian protesters throw stones at Israeli forces during a protest against U.S. President Donald Trump's decision to recognize Jerusalem as the capital of Israel, near the Jewish settlement of Beit El, near the West Bank city of Ramallah. TPX IMAGES OF THE DAY



Russian President Putin addresses servicemen as he visits the Hmeymim air base in Latakia Province



The Wider Image: Venezuelen migrants pose humanitarian problem in Brazil



Rohingya refugees jostle as they line up for a blanket distribution under heavy rainfall at the Balukhali camp near Cox's Bazar



A boy slides on an inflatable tube in Bradgate Park after snow fall in Newtown Linford

Saudi Arabia Government Lifts Decades-Long Ban On Cinemas

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

Riyadh (AFP) - Last Monday Saudi Arabia lifted a decades-long ban on cinemas...

"Commercial cinemas will be allowed to operate in the kingdom as of early 2018, for the first time in more than 35 years..."

Hardliners, who see cinemas as a threat to cultural and religious identity, were instrumental in shutting them down in the 1980s.

Saudi Arabia's highest-ranking cleric warned in January of the "depravity" of cinemas, saying they would corrupt morals.



But authorities appear to be shrugging off the threat.

Saudi filmmakers have long argued that a ban on cinemas does not make sense in the age of YouTube.

Saudi films have been making waves abroad, using the internet to circumvent distribution channels and sometimes the stern gaze of state censors.

Commentary

Saudi Arabia Lifts Ban On Movie Theatres At Last

Saudi Arabia is to have its first public cinemas in more than 35 years, after the government announced on Monday that it was lifting its ban on movie theaters.

The move was announced by the General Commission for Audio-visual Media, chaired by minister of culture and information Dr. Awwad bin Saleh Al-Awwad.



Saudi women attend a rare cinema screening at a film festival in Riyadh in October 2017. Saudi Arabia on Monday announced a lifting of the kingdom's decades-long ban on cinemas (Photo AFP)

the licensing process for cinema operators will start within 90 days.

It will not be a free-for-all, and the type of films that will be screened is likely to be tightly circumscribed.

There are several reasons for the changes, not least the hope that the country can develop a stronger cultural and entertainment sector.

becoming relatively common in Saudi Arabia, and the General Entertainment Authority (GEA) promotes a wide range of events in cities around the country.

Despite the formal ban, some film festivals have been held in the country in recent years, and local directors have pro-

duced some notable works that have done well internationally, including the 2012 film Wajda by director Haifaa al-Mansour and, more recently, Barakah Meets Barakah by director Mahmoud Sabbagh.

The idea of cinemas being licensed has been floated many times over the years, including in April this year when Ahmed al-Khatib, chairman of the GEA, said: "We'll get there. I know how. I don't know when."

Companies have been keeping a close eye on developments, and many should be ready to quickly take advantage of the latest reform.

At the forefront of the reform drive is Crown Prince Mohammed Bin Salman, who has been leading a high-profile anti-corruption campaign at home while also being linked to the record-setting \$450m purchase of a Leonardo da Vinci painting abroad.



The Saudi Embassy denied that Prince Mohammed was involved, suggesting in a statement that the Abu Dhabi Department of Culture and Tourism had acquired the work by using another Saudi prince as an intermediary purchaser.

Shopping mall operator Arabian Malls said earlier this year that it

had allocated space for cinemas in up to 10 malls under development around the country.

UAE-based Majid Al Futtaim also welcomed the latest announcement. In a statement, it said it could mean the creation of thousands of jobs.

The decision to allow cinemas to reopen is the latest step in a wide-ranging program of reforms currently under way in Saudi Arabia, where locals have had to deal with deeply conservative rules imposed as a result of the country's adherence to a strict Wahhabist interpretation of Islam.

Crown Prince Mohammed Bin Salman



Shopping mall operator Arabian Malls said earlier this year that it

Agape Dental Care advertisement for Dong Yan, DDS, Ph.D. and 嚴冬牙醫博士. Includes address and phone number.

Dentist 101 advertisement for Jessica Su, D.M.D. Includes website and address.

健強牙科 advertisement for Charles Ho, D.D.S. Includes services and contact information.

敦煌植牙 牙周病專科 advertisement for Jennifer Chen, D.D.S.M.S. Includes services and contact information.

中興牙科 advertisement for Xingkun George Liu, D.D.S., M.S., Ph.D. Includes services and contact information.

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科 advertisement for Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. Includes services and contact information.

微笑牙科 王成醫師 advertisement for Dr. Wang Cheng. Includes services and contact information.

ZEN DENTAL CARE advertisement for Zane Yang, Heidi Tang, and Jennifer Ge. Includes services and contact information.

曾家達 牙醫博士 advertisement for Dr. David Tsang. Includes services and contact information.

牙齒全科 advertisement for dental services. Includes services and contact information.

SUSPECTS IN TWO SEPARATE BANK ROBBERIES SOUGHT

Up to \$5,000 Cash Reward

(HOUSTON, TX) - The FBI Violent Crime Task Force needs the public's help identifying and locating two men who, on separate occasions, robbed two Houston area banks.

some point, he displayed a weapon. The suspect got away with an undisclosed amount of money. No one was physically injured.

approximately 11:30 a.m. and handed the teller a threatening note demanding cash. The suspect got away with an undisclosed amount of money.



please call the Crime Stoppers tip line at 713-222-TIPS (8477) or the FBI Houston Field Office at (713) 693-5000.

(274637) or visit www.crime-stoppers.org. Tips may also be submitted to Crime Stoppers through the Crime Stoppers of

SWAT team rescues 4-year-old girl, two adults from gunman in southwest Houston



units, according to the Houston Police Department. A man called police after he returned home and allegedly found his brother inside the apartment pointing a handgun at him.

narcotics." When they were unable to reason with the man, SWAT team members "decided to launch a rescue," Baimbridge said.

Police believe the woman is the suspect's sister and the young girl is her daughter, Baimbridge said.

A physician embedded with the SWAT team has examined everyone involved, Baimbridge said; the hostages are "a little shaken up, but physically they're fine."

The SWAT team tried to negotiate with the armed man, but "he was very paranoid and made a lot of irrational comments," Baimbridge said.

The man police arrested is likely facing charges of aggravated assault with a deadly weapon and at least three counts of kidnapping, police said.



By Margaret Kadifa and Alyson Ward

A Houston SWAT team rescued three people, including a 4-year-old girl, from a southwest Houston apartment Thursday after a family member held them inside at gunpoint, police said.

The SWAT team was called to the complex in the 8900 block of South Gessner about 8:20 a.m. after reports that an armed man was barricaded inside one of the

Advertisement for Dr. David S.C. Ho, M.D., a urology specialist. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Dr. He Qiaoshan, L.Ac., a traditional Chinese medicine practitioner. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Topacu, a traditional Chinese medicine center. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Dr. Ma Jianpeng, Ph.D., L.Ac., a traditional Chinese medicine practitioner. Includes contact information and services offered.

Advertisement for the Texas Buddhist Association Jade Buddha Temple. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Allcare Medical Center, a multi-specialty medical center. Includes contact information and services offered.

Advertisement for 7 Days Doctors Clinic, a multi-specialty medical center. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Dr. Alexander Wong, M.D., a medical oncologist. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Dr. Tommy C. Yee and Dr. Dixie S. Yee, optometrists. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Jennifer Farrell, DO, a family medicine physician. Includes contact information and services offered.

Advertisement for Welcome Family Medicine, P.A., a family medicine practice. Includes contact information and services offered.

東亞盃四強足球賽11日在日本結束女足第二輪較量。中國隊以0:1不敵日本，新帥埃約爾松上任以來中國女足連失11球、遭遇四連敗，一系列失利，令外界開始質疑中國足协此次換帥是否正確。



熱身賽兩負澳洲 東亞盃連輸日朝

# 中國女足新帥四戰全敗

## 遭質疑

據新華社消息，在東亞盃首輪比賽中，中國女足面對拚搶兇狠的朝鮮隊全場被動，最終以0:2不敵。11日晚的比賽，新帥埃約爾松對中場作出調整，用韓鵬和李影替換蕭裕儀和任桂辛嘗試新陣容。

比賽開始後，中國隊表現明顯好於上一場，和東道主形成對攻，場面上並不落後，但率先取得進球的是日本隊。20分鐘，日本隊中島依美中場拿球，突破至禁區弧頂直塞中國隊身後，前鋒田中美南斜插接應，面對門將趙麗娜左腳冷靜推射得手。上半場，中國隊0:1落後。

易邊再戰，中國女足創造出幾次進球機會，但均沒有把握住，日本隊也未能擴大戰果。終場哨響，中國女足0:1負於日本女足。

儘管遭遇連任後連續第四場失利，但冰島人埃約爾松對中國女足的本場表現相當滿意。在賽後記者會上，他說，中國隊踢得很好，獲得了一些很好的機會，特別是上半場，“很高興中國隊有所提高”。他認為，本場首發陣容發揮起了作用，後防線很牢固，沒有給對方很多機會。

按照賽程，中國女足將於周五挑戰韓國隊，如果再負於對手，將在東亞盃出局。

埃約爾松滿意球員表現

埃約爾松出任中國女足主帥前曾執掌江蘇蘇寧女足，他成功將這支保級球隊變成一支勁旅，奪2017年足協盃冠軍，同時該隊還勇奪女超聯賽冠軍和全運會女足比賽冠軍。11月13日，他正式接替布魯諾·比尼，成為中國女足新任主帥。

但對於這名新帥來說，過去一個月率隊兩戰澳洲，結果兩戰皆北。今次再率隊出戰東亞盃四強賽，不料再連負朝鮮、日本，連同負澳洲的兩場比賽，中國女足4場比賽丟掉11球僅射入1球。一系列失利，令球迷在擔心女足前景的同時，也難免對中國足协此次換帥充滿質疑。

按照賽程，中國女足將於周五挑戰韓國隊，如果再負於對手，將在東亞盃出局。

中國女足首發球員賽前合影。



中國女足首發球員賽前合影。新華社

## 國足負日本 延續19年不勝

東亞盃四強賽12日在日本東京展開第二輪爭奪，中國男足（國足）遭遇黑色4分鐘，日本的小林悠和昌子源分別於最後3分鐘連入兩球，雖然於大寶在補時階段12碼破門扳回1分，但國足仍以1:2不敵，延續19年抗日不勝。

上半場，比賽持續膠着，國足未能製造出任何威脅的攻勢，雙方帶着0:0的比分進入休息室。易邊再戰，國足主帥納比連換將，張文劍換下蕭智，賀慣換下高准翼，令中國隊進攻威脅性大大提升。第56分鐘，于大寶錯失近距離單刀良機；第84分鐘，小林悠為日本隊打破僵局；第88分鐘，昌子源以吊射世界波將比分擴大；全場補時階段張文劍博得12碼，于大寶操刀命中，最終國足以1:2敗北，繼續19年不勝日本的尷尬紀錄。

由於國足首輪以2:2戰和韓國隊，1和1負的戰績提前退出冠軍爭奪戰。最後一輪，日韓展開直接交鋒，決出冠軍歸屬；中國隊將迎戰排名墊底的朝鮮隊。

香港的傳教士(右)試圖搶走日本土居聖真腳下的皮球。美聯社



## 陳清晨膺羽聯年度最佳女球員

世界羽聯年度頒獎盛典當地時間11日晚在阿聯酋迪拜舉行。印尼男雙組合費爾納迪/蘇卡穆約力壓世錦賽男單冠軍安賽龍，獲得年度最佳男球員獎，而本年度世錦賽女單冠軍日本的奧原希望未能入圍年度最佳女球員獎的提名，2017年世錦賽女單打冠軍均無緣年度最佳。中國羽隊（國羽）的雙打新秀陳清晨獲得年度最佳女球員獎，國羽女單小將陳雨菲獲得年度最有潛質球員獎。

共有四人（對）獲得世界羽聯今年的年度最佳男球員提名，包括中國的鄭思維、丹麥的安賽龍、印度的斯里坎特以及印尼男雙組合費爾納迪/蘇卡穆約。今年夏天的格拉斯哥世錦賽，安賽龍戰勝林丹奪冠，不過出人意料，安賽龍最終落選，費爾納迪/蘇卡穆約榮膺最佳。

獲得女子年度最佳提名的有國羽的陳清晨、黃雅瓊，中華台北的戴資穎，印度的辛杜、韓國的李紹希以及日本的山口茜。最終陳清晨戰勝各路好手當選最佳女球員。

另外，國羽的陳雨菲獲得年度最有潛質球員獎，日本女雙組合福島由紀/廣田彩花獲得年度進步最快球員獎。

香港文匯報記者 陳曉莉

## 狄恩棄流浪帥印 投印尼超聯



狄恩(左)已離開標準流浪投印尼超聯。facebook圖片

香港文匯報訊（記者 潘志南）標準流浪會長莫耀強12日午向記者證實：今屆執教標準流浪的南斯拉夫籍教練狄恩已離隊，並已在印尼落班。

狄恩今屆由自降甲組的南華轉投標準流浪，可惜執教9場超聯及青英盃分組賽，只取得2勝1和6敗的成績。當中港超聯更是錄得7戰1勝1和5負得4分。莫耀強坦言：“讓狄恩放假兩周，只是給他一個下台階。他似乎無心教育青年球員！”

2012年，狄恩在印尼超級聯賽執教阿雷馬即帶領球會打進亞協盃8強，那年亦當選為年度“最佳教練”，喜逢執教生涯第二春。

狄恩教練生涯第一春要數12年前，於2005年至06年執教傑志首季即奪得銀牌、聯賽盃“雙料冠軍”，同時膺選該屆“最佳教練”。

2008年與克羅地亞籍教練高能以雙教練形式執教香港代表隊。翌年執教天水圍飛馬4個月遭“炒魷魚”，其後掛帥沙田、大中、屯門不是降班就是因家事離隊。去年上山教南華成績平平，他未有隨球隊自降甲組而自投流浪，尋求突破但失敗告終。

香港文匯報記者 陳曉莉

## 東方主場戰ABL 籲球迷打造“藍海”滅“火”



東方控衛艾利諾士在比賽中表現不俗。東方提供

香港文匯報訊（記者 潘志南）換上新隊名、增添新球星，衛冕東南亞職業籃球聯賽（ABL）的香港東方，13日晚在本賽季首度主場作戰——於修頓體育館迎戰菲律賓實德，誓再擒對手以“五連勝”答謝香港球迷。

香港東方隊長李琪近況大勇，他呼籲“香港東方”球迷13日晚穿上藍衫，集中一起造成

“藍色海洋”，為球隊吶喊打氣！“自細我都以打籃球為目標，但沒想到踏上職業籃球道路後會這麼誇張！上個球季的3月，銀牌、聯賽、ABL三管齊下，12日內打了7場比賽，縱然當時覺得很辛苦，但過後卻很享受‘職業籃球’！”12日晚為港隊披甲出戰“粵港盃”、6日4賽的李琪說。

對於有前NBA球員Ivan Johnson壓陣的菲律賓實德，李琪直言：“是場硬仗，作客時已與菲律賓實德交手，東方要打到最後5秒才憑史迪赫汀加射入的關鍵球致勝。故此今次再遇對手，相信不容易應付！幸好今次是主場出擊，每次在主場比賽時聽到球迷不停為我們打氣，戰意都變得高昂，所以FANS入場支持是最重要的！”

### 杏林復健診所

專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健  
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 近糖城區  
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099  
[周一-三五] 09:00am-01:00pm [周一-三五] 01:30am-06:00pm  
[周六] 09:30am-01:30pm [周二、四] 09:00am-04:00pm  
請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

### 一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

## 陳正德

慈恩診所內科醫師  
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士  
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士  
美國內科醫師學會專科醫師  
美國內科醫師學會院士

現任  
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師  
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師  
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師  
德州休士頓醫學院內科指導教授

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃病、心臟、肝、高血壓、傳染病等  
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病血脂檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

### 腳專科

## 李岳樺

醫學博士  
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS  
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle  
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031  
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備

新推出雷射治療「灰指甲」  
不需吃藥、不痛、不必打麻藥  
沒有副作用  
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

### 李娜療痛中心

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到了中國醫學會、中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校交流授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

門診時間：週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)



# 2018全新現代KONA 打破緊湊型跨界休旅車常規的「城市探險家」

（綜合報導）全新的跨界休旅車藉由一個實惠的汽車平台，為大眾帶來年輕的設計、動感的駕駛性能、領導業界的安全科技，以及先進的信息娛樂功能

北美現代汽車全新的跨界休旅車Kona今日在洛杉磯國際車展隆重亮相。利用全新的跨界休旅車平台，Kona是現代在美國市場的第一台B級跨界休旅車，吸引擁有活躍生活方式的年輕消費者。Kona適合都市的「精巧盔甲」外型風格包含豐富且極具氣勢的車體造型，加上較低與較寬的車身姿態，在各種城市中以冒險為導向的駕駛環境中為車主帶來出色的外觀與極具自信的操控性。與飽受大眾歡迎的Tucson以及Santa Fe Sport一起，Kona加入了北美現代汽車在美國市場的跨界休旅車行列。2018 Kona將於2018年第一季在北美現代汽車經銷商開始販售。

北美現代汽車產品、企業，與數位計畫副總裁Mike O'Brien提到：「我們全新的Kona是一台專門為追求各種活躍生活方式的客戶量身訂製，時尚與功能兼備的緊湊型跨界休旅車。我們深信，藉由吸睛的設計、尖端的連結性，以及一流的安全功能，Kona將會為其所在的級距車款立下新的標準。」

LED照明為現代感設計更添風采  
Kona採用精緻的美學、精雕細琢的車型和運動風格一同打造出大膽、醒目，且富含運動風格的外觀。車子的大容量、風格強硬的車體設計，以及勻稱和動感的輪廓，每一個細節均突顯了Kona的獨特性。較低與寬廣的底盤與車

型相輔相成，長軸距和短懸掛保證了動感與靈活的操控，同時在高速行駛時提供卓越的行駛穩定性。陽剛的防護「盔甲」與充滿未來感的LED照明強而有力的結合，創造出高科技的外觀。

側面的設計元素則加強了堅韌感和功能性。黑色防護鋼板提供了一個保護膜，從頭到尾呈現了一體成形的視覺連結。與前方的LED排列一樣，尾燈配置也創造了一個真正獨特的標誌性外觀。細長的剎車燈，轉向指示燈和倒車燈處於獨立的配置，由C柱裝飾處為起始處的保護層包圍著。

為了實踐其冒險家的精神，現代特別設計了多種開放的顏色可讓買家選擇：粉筆白、超激黑、聲波銀、雷電灰、脈衝紅、衝浪藍和萊姆綠等。車頂採用了可選對比顏色的方式，為車身和車輪之間提供了高對比度，使其具有獨特的外觀。

寬敞舒適的車室空間  
車身外部的獨特設計與功能成功地延續至車室內，強烈的水平特征線條營造出分外寬敞的視覺效果。雖然隸屬於緊湊型車款，Kona在內室空間上依然十分出色，特別是前面的頭部空間。

簡潔時尚的內室佈局與大膽前衛的外部設計形成了強烈的對比。標配的7吋音響/導航觸屏系統配備Android Auto™ 和Apple CarPlay™。懸浮觸控屏幕的獨特設計讓車室空間變得更加開闊。另外，加溫、通風，以及空調（HVAC）控制系統被精心設計各種細節所圍繞，這大

大提升了車室的舒適度，也帶給車里的人更棒的乘駕體驗。

全新跨界休旅車平台

全新Kona的緊湊型車身平台能為消費者最大限度地提供跨界休旅車各項功能。此級距車款的離地淨高和提升的座椅位置能確保長途旅行時更好的視野與舒適度以及輕鬆便捷的進出。為了更好地整合可選的全輪驅動系統，現代汽車的工程師們打造了一個全新的中冷器佈局和變速器的安裝位置，以此來獲取更大的駕駛空間。懸掛、燃油，和排氣部件也經過精心的包裝將後部乘客空間最大化。再者，Kona的後部載貨空間高達19.2立方呎。

Kona動力系統的佈局同樣也經過設計師的巧妙安排，既創造了一個能融合全輪驅動系統的緊湊平台，又大幅提升了內室空間。懸掛部件在後部的佈局被最小化，這樣低負荷的底盤和較低的座椅位置就帶來了令人印象深刻的頭部空間和後座乘客更為便利的進出。設計師們還大大增加了Kona的載物能力，來滿足崇尚積極生活方式的消費者的需求。可折疊的後排座椅增加了額外三英寸的垂直空間，方便各種運動器材的搬進搬出。

強大而高效能的動力傳動系統

Kona所具備的動力傳動系統視效率水平為主要目標。消費者購買Kona時可選擇兩種汽油動力傳動系統。其一是2.0公升四缸Atkinson引擎，提供147匹馬力（6200轉速）以及132磅/



英尺的扭力（4500轉速），搭配六速自動變速器。Atkinson引擎的循環設計能有效汽缸膨脹比例（壓縮衝程對上動力衝程）最大化，以達到更高超的效能。六速的自動變速器提供了SHIFT-RONIC™手排模式，並且包含一個超速鎖定變矩器，以在高速公路上提升燃油效益。此外，藉由液壓傳動裝置，Kona減少了動力傳動系統的噪音、震動，以及聲振粗糙度（NVH）。更精確、反應更靈敏的汽車底盤調整

研發Kona的重點是在各種城市以及多表面駕駛情況下增強駕駛動感以及反應性能。Kona的長軸距、短懸掛，以及寬軌道塑造出一個根深蒂固的車體姿態，在城市環境中產生出色的敏捷性，並且增強穩定性以及乘坐舒適性。Kona的前懸架採用MacPherson支柱系統，藉由創新的副車架襯套設計，提高舒適性以及降低噪音、震動，以及聲振粗糙度。

## 完整修車廠 徐云經理專欄 常用的燈語（之一）

車燈會說話，常用的燈語您會用嗎？開車的時候車燈有哪些提醒的意思？您都了解嗎？現在，特別為大家介紹幾種常用的汽車燈語，便於車友在開車過程中使用。

狀況一：綠燈亮後前車不走  
燈語：大燈閃一下

在十字路口等車，當綠燈亮時，有時候會遇到前車紋絲不動的情況。也許是新手，緊張手潮，起步慢，也許是前車駕駛員沒有留意指示燈的變化，等紅燈時走神了。

這時，後車通常都會採取一點措施，給對方一點提示。有人會狂按喇叭，然而這種有些煩躁的催促不僅丟了風度，還可能會起到相反的作用。一些車友火氣一大索性就慢慢開，故意壓住後車，結果大家都吃虧。

在遇到這種情況時，狂按喇叭顯然不是合適的做法，我們可以用閃大燈的方式代替粗暴的按喇叭。大燈閃一下，通常情況前車就

能意識到，如果還沒有動靜就再閃一下，切忌連續閃大燈，這樣對人是不尊重的，容易引起前車駕駛員的逆反情緒。

狀況二：夜晚遭遇強燈閃眼

燈語：兩下大燈提醒，亮雙跳表示不滿

晚上開車，大家最頭痛的事情就是遇到遠光燈一開到底的傢伙，這種會車時不切換燈光的行為在夜間開車過程中屢見不鮮。其實晚上在市區開車，大多數情況下路面都有不錯的燈光照明，根本沒有必要把大燈開得雪亮。而在路面照明不是很理想的路段，大燈一開到底更是誘發車禍的重要因素。遇到來車一直開大燈怎麼辦？也許很多車友都會採取“以牙還牙”的辦法，大家相互打起大燈。這種方式顯然不妥，老駕駛員介紹安全駕駛經驗時，通常都會說到不開賭氣車，這種“以牙還牙”的行為就是賭氣的體現。

遇到強光閃眼，很可能對方是忘了關遠光燈，車友們可以在交會前的一段較遠距離內閃兩下大燈，提醒對方會車時要切換燈光。如果對方無動於衷，車友可以亮起雙跳燈以表示不滿，告訴對方“您閃著我了，請切換近光燈”。

（下週待續）



完整修車廠 Complete Auto Center  
電話:281-564-6541  
地址:4605 Cook Road, Houston, TX77072

# 熱烈歡迎太極大師孟凡有先生光臨休斯敦

太極大師孟凡有老先生，1936年生，自幼受家庭尚武之風影響演習武術，一九七零年為研習正宗陳式太極拳隻身前往陳傢溝學習陳式太極拳，一九七二年拜陳傢溝之謎的太極隱士陳茂森先生為師。

陳茂森先生是陳式太極拳第十代嫡宗傳人，是陳式太極拳大師陳發科的入室弟子，解放前曾追隨發科公在北京學拳，傳拳八年。茂森公，經歷坎坷人生，受傳統思想約束和社會諸因素的製約，雖然身懷絕技可是從來不輕易傳人，由此成為德高望重的「陳傢溝之謎」。

一九七零年到陳傢溝，先師從陳夢松先生學拳，一九七二年，陳昭丕大師去世後，隨後拜陳茂森先生為師。陳昭丕大師去世後，當時身在北京的陳昭奎老師在陳茂森先生的邀請下反鄉傳授祖傳陳式太極拳。

學拳期間一九七三年的冬天，為解決老師的生活困難，當時住在河南省焦作市上百作鄉的孟凡有先生帶著十二歲的兒子，用借來的毛驢車為老師送煤。焦作市到陳傢溝五十多公里，當時七零年代的路況不像現在，上午裝好煤車出發，一路崎嶇顛簸，路上輪胎又被軋破。送到陳傢溝老師家裏的時候已經深夜十二點鐘，老師早已睡覺，敲開老師的門，老師一看是學生送煤來了，感動得大哭起來。四十餘年來，歷經酷暑嚴寒，牢記先師祖訓，力求手眼身法步的準確到位，找找求柔順，使我嘗到了甜頭。我想把自己多年的練功體會，和教學實踐公佈於世。有興趣請聯係 休斯敦陳式太極拳推廣中心

Tel: 713 270 6797  
http://www.chensty-letaichi.com



## 百泰快遞：休士頓——中國直郵3.99/磅，免首重費！

（本報記者施雪妮）隨著人們生活消費水平的提高和互聯網、微信技術的飛速發展，中國國內的商品已經遠遠不能滿足消費者的需求，越來越多的人把眼光投放到國際範圍搜尋更

多國際知名品牌。據《中國電子商務市場數據監測報告》顯示，僅中國杭州市2016年6月底，海外代購的市場交易規模達到了78.2億元，截至12月底規模達到了110.3億元。

海外代購市場的蓬勃發展催生了速遞行業的快速跟進。百泰快遞（B&T Express）是一家服務休士頓華人，專業精做直郵中國的快遞公司。百泰快遞服務安全高效，快速方便，

正規清關。休士頓—中國直郵\$3.99/磅，免首重費，十天寄達。現已經隆重推出母乳奶粉、保健品特快專遞。在此建議大家郵寄貴重物品，請選擇直郵方式，不僅縮短時間，同時保證郵

品的質量，避免中途發生掉包破損等問題。百泰快遞位於中國城百利大道王朝商場，地址：9600 Bellaire Blvd Suite138 Houston Tx77036，電話：713-988-0718，713-988-1883